

Investigación de la U. de Chile revela violencia escolar que desplazó el mapuzugun



En Chile, la población indígena representa el 12%, siendo el pueblo mapuche el mayoritario. Esta comunidad, con una amplia y rica historia cultural, enfrenta importantes desafíos para mantener su lengua ancestral. Uno de los problemas más sensibles para las comunidades indígenas es que las nuevas generaciones cada vez hablan menos el idioma, lo que ha provocado una pérdida progresiva del idioma.

En ese contexto, un estudio liderado por la Universidad de Chile analizó cómo las experiencias escolares influyeron en el desplazamiento del mapuzugun. El trabajo publicado en la revista *Frontiers in Psychology*, titulado "Institutionalized vio-

Investigadores del Departamento de Educación de la Facultad de Ciencias Sociales de la U. de Chile analizó relatos de hablantes y personas mayores mapuche, identificando prácticas escolares que restringieron el uso del mapuzugun y contribuyeron a interrumpir su transmisión intergeneracional.

lence in schools and language displacement: the voices of Mapuche speakers and elders", fue desarrollado por un equipo de investigadoras del Departamento de Educación de la Facultad de Ciencias Sociales. La investigación fue liderada por la Dra. Susan Sanhueza, en colaboración con las investigadoras Fabiola Maldonado y Carolina Aroca Toloza. En el estudio,

además, participaron Claudio Díaz (Universidad de Concepción), Miguel Friz y Héctor Torres Cuevas (Universidad del Bío Bío).

La investigación se desarrolló desde una perspectiva interdisciplinaria que integró la sociolingüística, las ciencias sociales y la educación, y contó

Sigue en página siguiente



Actividad en terreno junto a participantes y colaboradores del proyecto en un espacio de encuentro comunitario dirigido por sabios mapuches..

Viene de página anterior

con la participación de hablantes nativos del mapuzugun en las distintas etapas del estudio. Sus objetivos fueron explorar —desde las voces de hablantes y personas mayores— cómo se aprende y se enseña la lengua a nuevas generaciones, e identificar prácticas de discriminación y violencia institucionalizada en contextos escolares.

RELATOS DE CASTIGO Y RUPTURA EN LA TRANSMISIÓN

Para comprender estas experiencias, el equipo trabajó con 25 hablantes y personas mayores mapuche, entre ellos educadores tradicionales y portadores de conocimiento cultural. A través de grupos de discusión, los investigadores recogieron relatos biográficos sobre el aprendizaje del idioma, las experiencias escolares y los procesos de transmisión familiar de la lengua. Los testimonios evidencian que

Participantes durante una actividad formativa vinculada al aprendizaje y transmisión de saberes culturales mapuche.



Sigue en página siguiente



Participantes recorren un espacio comunitario en el marco de actividades vinculadas al trabajo con comunidades mapuche.

Viene de página anterior

la gran mayoría de los hablantes aprendieron mapuzugun en contextos familiares y comunitarios —en conversaciones con abuelos, en ceremonias o en actividades cotidianas— antes de ingresar al sistema escolar. Sin embargo, en el sistema escolar comenzaron a implementar prácticas que restringían o desincentivaban el uso del idioma desde la etapa escolar.

Uno de los conceptos centrales del estudio es el de violencia institucionalizada, entendido como prácticas escolares que, aunque no siempre estaban formalizadas en normas explícitas, se repetían sistemáticamente en distintos contextos educativos. “Este patrón se observa en que

todos los relatos de quienes asistieron a escuelas e internados, hasta los años '80, fueron sujetos y/o testigos de las diferentes prácticas de violencia”, explican las investigadoras.

“Entre las que se cuentan: la prohibición de hablar mapuzugun, el castigo físico (como permanecer de rodillas sobre piedras o semillas) y psicológico, mediante un discurso permanente de denostación del mapuche, su lengua y cultura, que se resume en la idea de pueblo primitivo”, agregan.

Según se describe en el estudio, estas experiencias se relacionan con un sistema educativo históricamente monocultural y monolingüe, donde el castellano se imponía como única lengua válida en el espacio escolar, lo

que contribuía a interrumpir la transmisión intergeneracional del idioma.

LENGUA, CULTURA Y DESAFÍOS PENDIENTES

El artículo también destaca que, para el pueblo mapuche, la lengua y la cultura constituyen una unidad inseparable. A diferencia de la enseñanza de idiomas dominantes como el inglés o el francés —que suele centrarse principalmente en aspectos gramaticales o fonéticos—, el aprendizaje del mapuzugun implica también comprender las prácticas culturales y las formas de relación social propias del pueblo mapuche. “En el caso del

Sigue en página siguiente



Viene de página anterior

mapuzugun, aprender la lengua implica también aprender a relacionarse con otros hablantes, considerando aspectos como la edad, el territorio o el linaje. Por eso, lengua y cultura no pueden separarse”, defienden las académicas.

A partir de estos hallazgos, el equipo plantea la necesidad de fortalecer la enseñanza del mapuzugun desde una perspectiva

intercultural que reconozca su vínculo con la cultura, el territorio y las formas de organización social del pueblo mapuche.

Entre las recomendaciones se encuentran: potenciar el rol de los educadores tradicionales, formar nuevos docentes especializados en la enseñanza del idioma e integrar enfoques interculturales en distintos ámbitos de la formación universitaria. Asimismo, las investigadoras destacan la importancia

de seguir desarrollando investigaciones participativas junto a comunidades mapuche y de avanzar en políticas públicas que contribuyan a la revitalización lingüística. “Preferimos pensar que la lengua está dormida y reaparece cuando se habla en comunidad, con otras personas que comparten la lengua y la cultura: ‘Las lenguas no mueren, solo duermen’ y requieren políticas de revitalización”, concluyen.

Instancia de intercambio de conocimientos culturales y tradicionales del pueblo mapuche. Imágenes autorizadas por el equipo de investigación.

